



P O BOX 20, HERMANUS, 7200

QUOTATION NO. SC 942/2010

REPAIR OF PUBLIC TOILETS IN THE HANGKLIP, KLEINMOND AREA (LABOUR ONLY)

Quotations are hereby invited for: QUOTATION NO. SC 942/2010.

Documents, in English, are obtainable at the offices of Overstrand Municipality at Kleinmond Administration, 39 Fifth ave, Kleinmond, Tel. 028 – 2718435 between 08:00 and 15:30.

Alternatively the documents can be downloaded free of charge from our website: www.overstrand.gov.za.

Sealed quotations, with "QUOTATION NO. SC 942/2010: **"REPAIR OF PUBLIC TOILETS"**" clearly endorsed on the envelope, must be deposited in Tender Box No 2 at the offices of the Overstrand Municipality, Magnolia Avenue, Hermanus.

The closing date and time of the quotation is on 3 September 2010 at 12h00 and will be opened in public as soon as possible thereafter in the Committee Room, Hermanus Administration.

Quotations must be valid for four (4) weeks after the closing date

The Overstrand Municipality does not bind itself to accept the lowest or any quotation and reserves the right to accept any quotation, as it may deem expedient. Quotations are subject to the Standard Conditions of Tender, the Preferential Procurement Regulations of 2001 and the Supply Chain Management Policy of the Overstrand Municipality.

Please contact Chris Harding at 028 – 271 8435 for any technical information needed.

AREA MANAGER: CECILE JONKHEID
DIRECTORATE: COMMUNITY SERVICES
KLEINMOND ADMINISTRATION



Posbus 20, Hermanus, 7200

KWOTASIE NR. SC 942/2010

HERSTEL VAN PUBLIEKE TOILETTE IN DIE HANGKLIP, KLEINMOND GEBIED (SLEGS ARBEID)

Kwotasies word hiermee ingewag vir: KWOTASIE NR. SC 942/2010.

Dokumente, in Engels, is verkrygbaar by die kantore van Munisipaliteit Overstrand te Kleinmond Administrasie, Vyfdelaan 39, Kleinmond, Tel. 028 – 271 8435 tussen 08:00 en 15:30.

Dokumente is ook gratis beskikbaar op web-werf: www.overstrand.gov.za.

Kwotasies, voltooi in elke opsig en duidelik gemerk : “KWOTASIE NR. SC 942/2010: HERSTEL VAN PUBLIEKE TOILETTE” en in ‘n verseëelde koevert moet in tenderbus nr.2 by die kantore van die Munisipaliteit Overstrand, Magnoliaaan, Hermanus, geplaas word.

Die datum en sluitingstyd van die tender is 3 September 2010 om 12h00. Tenders sal direk na die sluitingstyd in die openbaar oopgemaak word in die Komiteekamer, Hermanus Administrasie.

Kwotasies moet geldig wees vir vier (4) weke na sluitingsdatum.

Die Munisipaliteit Overstrand is nie verplig om die laagste of enige kwotasie wat ingedien word te aanvaar nie. Kwotasies is onderworpe aan die Standaard Tendervoorwaardes, Voorkeur Verkrygings Regulasies van 2001 en die Voorsieningskanaalbestuursbeleid van Overstrand Munisipaliteit.

Vir tegniese navrae kan Chris Harding by 028 – 271 8435 gekontak word.

AREA BESTUURDER : CECILE JONKHEID
DIREKTORAAT: GEMEENSKAPSDIENSTE
KLEINMOND ADMINISTRASIE

ISINIKI-XABISO NO.SC 942/2010

P O BOX 20, HERMANUS, 7200

ISINIKI XABISO ESINGU NO.SC 942/2010

Kumenyelwa bonke abanomdla kwithenda: **ULUNGISO LWEZINDLU ZANGASESE ZOLUNTU KWINDAWO YASEKLEINMOND (IMISETYENZANA KUPHELA)**

Amaxwebhu, abhalwe ngesiNgesi, ayafumaneka kwii-ofisi zikaMasipala we-Overstrand e Kleinmond Kwicandelo lezenkcubeko, 39 Fifth ave, Kleinmond, ifowuni 028 -.271 8435 phakathi kweye-08:00 neye-15:30

Okanye amaxwebhu angafumaneka xa uya kwi-webhusayithi yethu: www.overstrand.gov.za.

Iziniki-maxabiso ezitywinwe kwabhalwa, "ISINIKI-XABISO NO SC942/2010: **"ULUNGISO LWEZINDLU ZANGASESE ZOLUNTU"** ibhalwe ngokucacileyo ifakwe emvulophini, mayifakwe kwi Bhokisi yeZiniki-maxabiso No 2 kwii-ofisi zikaMasipala wase-Overstrand, Magnolia Avenue, eHermanus.

Usuku nexesha lovalelo lezithenda zi 3 September 2010 ngentsimbi ye 12h00 kwaye emva koko ziya kuvulwa phambi kwabantu bonke ngokukhawuleza kwigumbi lekomiti (Committee room), kwicandelo lezolawulo eHermunus.

Iziniki-maxabiso zisemthethweni kangagentsuku ezingamashumi amathathu emva komhla wokuvala.

UMasipala we-Overstrand akazibopheleli ekwamkeleni ixabiso elilelona liphantsi okanye nasiphi isiniki-xabiso, kwaye unelungelo lokwamkela nasiphi na isiniki-xabiso asibona yena sifanelekile. Iziniki-maxabiso ziphantsi koMgangatho woLawulo lweZiniki-maxabiso, uMmiselo oKhethekileyo ka-2001 neNkqubo yoLawulo lweTyathanga loKubonelela kuMasipala we-Overstrand.

Nceda nxibelelana no Chris Harding kule nombolo ilandelayo 028 – 271 8435 ngazo zonke iinkcukacha ozifunayo.

UMPHATHI NGINGQI: CECILE JONKHEID
WEZOLAWULO E-KLEINMOND